



**EINHEITSTEXT**

**TESTO UNICO**

<b>GEMEINDEVERORDNUNG ÜBER DIE VIDEOÜBERWACHUNG IN DER GEMEINDE LÜSEN</b>	<b>REGOLAMENTO DELLA VIDEOSORVEGLIANZA NEL COMUNE DI LUSON</b>
Genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 40 vom 13.10.2021	Approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 40 del 13/10/2021

**TEIL I**

**PARTE I**

**ALLGEMEINE GRUNDSÄTZE**

**PRINCIPI GENERALI**

**Artikel 1**

**Articolo 1**

**ZWECK UND BEGRIFFBESTIMMUNGEN**

**FINALITÀ E DEFINIZIONI**

**Artikel 2**

**Articolo 2**

**ANWENDUNGSBEREICH**

**AMBITO DI APPLICAZIONE**

**Artikel 3**

**Articolo 3**

**DATENVERARBEITUNG UND  
INSTITUTIONELLER ZWECK DER VIDEO-  
ÜBERWACHUNGSANLAGE**

**TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI PER  
LE FINALITÀ ISTITUZIONALI  
DELL'IMPIANTO DI VIDEOSORVEGLIANZA**

**TEIL II**

**PARTE II**

**PFLICHTEN DES RECHTSINHABERS DER  
VERARBEITUNG**

**OBBLIGHI PER IL TITOLARE DEL  
TRATTAMENTO**

**Artikel 4**

**Articolo 4**

**VERANTWORTLICHER**

**RESPONSABILE**

**TEIL III**

**PARTE III**

**VERARBEITUNG  
PERSONENBEZOGENER DATEN**

**TRATTAMENTO DI DATI  
PERSONALI**

**SEKTION 1**

**SEZIONE 1**

**EHRHEBUNG UND QUALITÄT DER  
PERSONENBEZOGENEN DATEN**

**RACCOLTA E REQUISITI DIE DATI  
PERSONALI**

**Artikel 5**

**Articolo 5**

**ERHEBUNGSMODALITÄT UND QUALITÄT  
DER PERSONENBEZOGENEN DATEN**

**MODALITÀ DI RACCOLTA E REQUISITI DI  
DATI PERSONALI**

**Artikel 6**

**Articolo 6**

**PFLICHTEN DER ANWENDER/INNEN**

**OBBLIGHI DEGLI/DELLE  
OPERATORI/OPERATRICI**

**Artikel 7**

**Articolo 7**

**FESTSTELLUNG VON STRAFTATEN UND  
ERMITTLUNGEN DER JUSTIZ- UND  
POLIZEIBEHÖRDE**

**ACCERTAMENTI DI ILLECITI E INDAGINI DI  
AUTORITÀ GIUDIZIARIA O DI POLIZIA**

**Artikel 8**

**Articolo 8**

**AUSKUNFTSPFLICHT BEI DER  
DATENERHEBUNG**

**SEKTION 2**

**RECHTE DER VON DER  
DATENVERARBEITUNG BETROFFENEN  
PERSONEN**

**Artikel 9**

**INFORMAZIONI RESE AL MOMENTO  
DELLA RACCOLTA**

**SEZIONE 2**

**DIRITTI DELL'INTERESSATO/A NEL  
TRATTAMENTO DI DATI**

**Articolo 9**

**RECHTE DES/DER BETROFFENEN**

**SEKTION 3**

**SICHERHEIT DER DATENVERARBEITUNG;  
GRENZEN DER DATENVERWENDUNG UND  
SCHADENERSATZ**

**Artikel 10**

**DATENSICHERHEIT**

**Artikel 11**

**BEENDIGUNG DER DATENVERARBEITUNG**

**Artikel 12**

**VERWENDBARKEIT DER DATEN**

**Artikel 13**

**SCHÄDEN DURCH VERARBEITUNG  
PERSONENBEZOGENER DATEN**

**SEKTION 4**

**DIRITTI DELL'INTERESSATO/A NEL  
TRATTAMENTO DI DATI**

**SEZIONE 3**

**SICUREZZA NEL TRATTAMENTO DEI DATI;  
LIMITI ALLA UTILIZZABILITÀ DEI DATI E  
RISARCIMENTO DEI DANNI**

**Articolo 10**

**SICUREZZA DEI DATI**

**Articolo 11**

**CESSAZIONE DEL TRATTAMENTO DEI  
DATI**

**Articolo 12**

**LIMITI ALL'UTILIZZABILITÀ DEI DATI**

**Articolo 13**

**DANNI CAGIONATI PER EFFETTO DEL  
TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI**

**SEZIONE 4**

**ÜBERMITTLUNG UND VERBREITUNG DER  
DATEN**

**Artikel 14**

**ÜBERMITTLUNG**

**TEIL IV**

**VERWALTUNGS- UND RECHTSSCHUTZ**

**Artikel 15**

**SCHUTZ**

**TEIL V**

**ÄNDERUNGEN**

**Artikel 16**

**SCHLUSSBESTIMMUNGEN**

**COMUNICAZIONE E DIFFUSIONE DEI DATI**

**Articolo 14**

**COMUNICAZIONE**

**PARTE IV**

**TUTELA AMMINISTRATIVA E  
GIURISDIZIONALE**

**Articolo 15**

**TUTELA**

**PARTE V**

**MODIFICHE**

**Articolo 16**

**DISPOSIZIONI FINALI**

## TEIL I

### ALLGEMEINE GRUNDSÄTZE

#### Artikel 1

##### ZWECK UND BEGRIFFSBESTIMMUNG

1) Die vorliegende Verordnung gewährleistet, dass die Verarbeitung von personenbezogenen Daten im Zuge der Aktivierung einer Videoüberwachungsanlage im Gemeindegebiet, die von der Gemeinde Lüssen betrieben und verwendet wird, unter Achtung der Rechte und Grundfreiheiten sowie der Würde der natürlichen Personen – insbesondere der Privatsphäre und der persönlichen Identität – erfolgt.

2) Im Sinne dieser Verordnung versteht man unter:

a. „Datenbank“ die geordnete Gesamtheit personenbezogener Daten, die im Kontrollraum ausschließlich aus der Verarbeitung von Fernsehaufnahmen entsteht und vorwiegend Personen und Transportmittel betrifft, die in den von den Videokameras abgedeckten Bereichen verkehren;

b. „Verarbeitung“ alle mit elektronischen Hilfsmitteln durchgeführten oder automatisierten Vorgänge oder Vorgangsreihen in Zusammenhang mit der Erhebung, Aufzeichnung, Organisation, Aufbewahrung, Abfrage, Verarbeitung im engeren Sinn, Änderung, Auswahl, dem Auszug, Vergleich, der Verwendung, Verknüpfung, Sperrung, Übermittlung, allfälligen Verbreitung, Löschung und Vernichtung von Daten;

c. „Personenbezogene Daten“ alle Informationen über eine bestimmte bzw. direkt oder indirekt bestimmbare natürliche oder juristische Person, Körperschaft oder Vereinigung, die durch Verarbeitung der Videoüberwachungsbilder erhoben werden;

d. „Rechtsinhaber der Verarbeitung“ die Gemeinde Lüssen mit ihren Diensten und Einrichtungen, die über den Zweck und die Modalität der Verarbeitung personenbezogener

## PARTE I

### PRINCIPI GENERALI

#### Articolo 1

##### FINALITÀ E DEFINIZIONE

1) Il presente regolamento garantisce che il trattamento dei dati personali, effettuato mediante l'attivazione di un impianto di videosorveglianza nel tempo urbano, gestito ed impiegato dal Comune di Luson, si svolga nel rispetto dei diritti, delle libertà fondamentali, nonché della dignità delle persone fisiche, con particolare riferimento alla riservatezza e all'identità personale.

2) Ai fini della presente disciplina si intende:

a) per “banca di dati”, il complesso di dati personali, formatosi presso la sala di controllo, e trattato esclusivamente mediante riprese televisive che, in relazione ai luoghi di installazione delle videocamere, riguardano prevalentemente i soggetti che transitano nell'area interessata ed i mezzi di trasporto;

b. per il “trattamento”, tutte le operazioni o complesso di operazioni, svolte con l'ausilio dei mezzi elettronici o comunque automatizzati, concernenti la raccolta, la registrazione, l'organizzazione, la conservazione, l'elaborazione, la modificazione, la selezione, l'estrazione, il raffronto, l'utilizzo, l'interconnessione, il blocco, la comunicazione, l'eventuale diffusione, la cancellazione e la distruzione di dati;

c. per “dato personale”, qualunque informazione relativa a persona fisica, persona giuridica, Ente o associazione, direttamente o indirettamente o identificabili, e rilevata con trattamenti di immagini effettuati attraverso l'impianto di videosorveglianza;

d. per “titolare”, l'Ente Comune di Luson, nelle sue articolazioni interne, cui competono le decisioni in ordine alle finalità ed alle modalità del trattamento dei dati personali;

Daten entscheidet;

e. „Verantwortliche/r“ die Bürgermeisterin / der Bürgermeister;

f. „Betroffener/e“ die natürliche oder juristische Person, Körperschaft oder Vereinigung, auf die sich die Daten beziehen;

g. „Übermittlung“ die Weitergabe von personenbezogenen Daten in jeglicher Form an bestimmte Dritte, auch mittels Bereitstellung oder Bereithaltung zum Abruf;

h. „Verbreitung“ die Bekanntgabe von personenbezogenen Daten in jeglicher Form an unbestimmte Dritte, auch mittels Bereitstellung oder Bereithaltung zum Abruf;

i. „Anonyme Daten“ Daten, die aufgrund der Bildeinstellung oder nach entsprechender Bearbeitung nicht mehr einem bestimmten oder bestimmbareren Betroffenen zugeordnet werden können;

j. „Sperrung“ die Aufbewahrung von personenbezogenen Daten mit Unterbrechung jeder anderen Verarbeitungsform.

e. per “Responsabile”, la sindaca / il sindaco;

f. per “interessato/a”, la persona fisica, la persona giuridica, l'Ente o associazione cui si riferiscono i dati personali;

g. per “comunicazione”, il dare conoscenza dei dati personali a soggetti determinati, in qualunque forma, anche mediante la loro messa a disposizione o consultazione;

h. per “diffusione”, il dare conoscenza generalizzata dei dati personali a soggetti indeterminati, in qualunque forma, anche mediante la loro messa a disposizione o consultazione;

i. per “dato anonimo”, il dato che in origine a seguito di inquadratura, o a seguito di trattamento, non può essere associato ad un interessato identificato o identificabile;

j. per “blocco”, la conservazione di dati personali con sospensione temporanea di ogni altra operazione di trattamento.

## **Artikel 2**

### **ANWENDUNGSBEREICH**

1) Diese Verordnung regelt die Verwaltung von personenbezogenen Daten, die mithilfe der im Gemeindegebiet von Lügen aktivierten und mit dem entsprechenden Kontrollraum verbundenen Videoüberwachungsanlage erhoben werden.

## **Artikel 3**

### **DATENVERARBEITUNG UND INSTITUTIONELLER ZWECK DER VIDEOÜBERWACHUNGSANLAGE**

1) Die Verarbeitung der personenbezogenen Daten erfolgt im Zuge der Inbetriebnahme einer Fernkontroll- und Videoüberwachungsanlage.

2) Die institutionellen Zwecke dieser Anlage entsprechen den institutionellen Aufgaben, die

## **Articolo 2**

### **AMBITO DI APPLICAZIONE**

1) Il presente regolamento disciplina il trattamento di dati personali, realizzato mediante l'impianto di videosorveglianza, attivato nel territorio del Comune di Luson e collegato alla relativa sala di controllo.

## **Articolo 3**

### **TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI PER LE FINALITÀ ISTITUZIONALI DELL'IMPIANTO DI VIDEOSORVEGLIANZA**

1) Il trattamento dei dati personali è effettuato a seguito dell'attivazione di un impianto di telecontrollo e di videosorveglianza.

2) Le finalità istituzionali del suddetto impianto, sono del tutto conformi alle funzioni

der Gemeinde Lügen vor allem den Aufgaben gemäß Dekret des Präsidenten der Region vom 1. Februar 2005 Nr. 3/leg, Gesetzesvertretendem Dekret vom 18. August 2000, Nr. 267, D.P.R. vom 24. Juli 1977, Nr. 616, GvD vom 18. August 2000, Nr. 267, Gesetz zur Gemeindepolizei-Verordnung vom 7. März 1986, Nr. 65, Gesetzesdekret vom 23. 2. 2009, Nr. 11, Art. 6, Absatz 7 und 8 sowie gemäß Gemeindegatzung und geltenden Gemeindeverordnungen. Dazu zählen beispielweise unter anderem:

- a. Aktivierung eines aktiven Zivilschutzinstruments im Gemeindegebiet;
  - b. Information der Verkehrsteilnehmer/innen über Verkehrsaufkommen, Probleme, Staus usw.;
  - c. Erhebung anonymer Daten zur Untersuchung der Verkehrsflüsse und zur Erstellung der Verkehrspläne der Gemeinde;
  - d. Erhebung von Verstößen gegen die Straßenverkehrsordnung;
  - e. Feststellung von Verstößen gegen geltende Verordnungen;
  - f. Überwachung des öffentlichen Verkehrs;
  - g. Vorbeugung von Vandalenakte oder Beschädigungen von Immobilien und gemeindeeigenen Gütern sowie Vorbeugung von Ruhestörungen;
  - h. Vorbeugung von Sicherheitsrisiken im Gemeindegebiet und Aufdeckung begangener Verbrechen oder Vergehen.
- 3) Im Zuge der Videoüberwachung werden ausschließlich jene personenbezogenen Daten verarbeitet, die durch Videoaufnahmen erhoben werden und Personen und Transportmittel betreffen, die in den Installationsbereichen der Videokameras verkehren.

## TEIL II

### PFLICHTEN DES RECHTSINHABERS

#### Artikel 4

institutionali demandate al Comune di Luson, in particolare del tutto conformi alle funzioni istituzionali demandate dal decreto del presidente della Regione 1 febbraio 2005 n. 3/L dal decreto Legislativo 18 agosto 2000, n. 267, dal D.P.R. 24 luglio 1977, n. 616, dal D.L.vo 18 agosto 2000, n. 267, dalla legge sull'ordinamento del comando di Polizia Municipale 7 marzo 1986, n. 65, dal D.L. 23.2.2009, n. 11, art. 6, commi 7 e 8, nonché dallo Statuto Comunale e dai Regolamenti Comunali vigenti, ed in particolare, a titolo esemplificativo:

- a. attivazione di uno strumento attivo di Protezione Civile sul territorio del Comune;
  - b. comunicare agli/alle utenti della strada le vie di maggiore intensità di traffico ed ogni altra notizia utile sulla viabilità;
  - c. rilevazione di dati anonimi per l'analisi dei flussi di traffico e per la predisposizione dei piani comunali del traffico;
  - d. rilevare infrazioni al codice della strada;
  - e. rilevare infrazioni a regolamenti ed ordinanze;
  - f. vigilare sul pubblico traffico;
  - g. prevenire eventuali atti di vandalismo o danneggiamento agli immobili ed in particolare al patrimonio comunale e di disturbo alla quiete pubblica;
  - h. prevenire situazioni di pericolo per la sicurezza nel territorio comunale ed accertare la commissione di eventuali reati o illeciti.
- 3) Il sistema di videosorveglianza comporterà esclusivamente il trattamento di dati personali rilevati mediante le riprese televisive e che, in relazione ai luoghi di installazione delle videocamere, interessano i soggetti ed i mezzi di trasporto che transiteranno nell'area interessata.

## PARTE II

### OBBLIGHI PER IL TITOLARE DEL TRATTAMENTO

#### Articolo 4

## **VERANTWORTLICHER**

1) Der/Die Bürgermeister/in ist Verantwortliche/r für die Verarbeitung der von der Gemeinde in ihrer Funktion als Rechtsinhaber erhobenen personenbezogenen Daten gemäß Art. 1, Abs. 3,

Buchst. e). Der/Die Verantwortliche kann Aufgaben mit schriftlicher Beauftragung übertragen.

2) Der/die Verantwortliche ist verpflichtet, die Datenschutzbestimmungen der geltenden Gesetze einschließlich der Sicherheitsanforderungen sowie die Bestimmungen dieser Verordnung genau einzuhalten.

3) Der/Die Verantwortliche verarbeitet die Daten unter Anleitung des Rechtsinhabers, der die Einhaltung seiner Anweisungen und der Bestimmungen laut Abs. 1 regelmäßig überprüft.

4) Die Aufgaben des/der Verantwortlichen sind bei der Ernennung schriftlich und detailliert aufzulisten. Alle, die mit der eigentlichen Verarbeitung beschäftigt sind, müssen die personenbezogenen Daten, zu denen sie Zugriff haben, unter strikter Einhaltung der Anweisungen des Rechtsinhabers und des/der Verantwortlichen bearbeiten.

## **RESPONSABILE**

1) La/Il Sindaca/o è responsabile del trattamento dei dati personali rilevati dal comune quale titolare del trattamento, ai sensi per gli effetti dell'art. 1, comma 3, lett. e). E'

consentito il ricorso alla delega scritta di funzioni da parte del responsabile.

2) Il/La Responsabile deve rispettare pienamente quanto previsto, in tema di trattamento dei dati personali, dalle leggi vigenti, ivi incluso il profilo della sicurezza, e dalle disposizioni del presente regolamento.

3) Il/La Responsabile procede al trattamento attenendosi alle istruzioni impartite dal titolare il quale, anche tramite verifiche periodiche, vigila sulla puntuale osservanza delle disposizioni di cui al comma 1 e delle proprie istruzioni.

4) I compiti affidati al/alla responsabile devono essere analiticamente specificati per iscritto, in sede di designazione. Gli/Le incaricati/e del materiale trattamento devono elaborare i dati personali ai quali hanno accesso attenendosi scrupolosamente alle istruzioni del titolare o del/della responsabile.

### **TEIL III**

#### **VERARBEITUNG DER PERSONENBEZOGENEN DATEN**

##### **SEKTION 1**

#### **ERHEBUNG UND QUALITÄT DER PERSONENBEZOGENEN DATEN**

##### **Artikel 5**

#### **ERHEBUNGSMODALITÄT UND QUALITÄT**

### **PARTE III**

#### **TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI**

##### **SEZIONE 1**

#### **RACCOLTA E REQUISITI DEI DATI PERSONALI**

##### **Articolo 5**

#### **MODALITÀ DI RACCOLTA E REQUISITI**



## DER PERSONENBEZOGENEN DATEN

1) Die personenbezogenen Daten:

a. werden rechtmäßig und nach Treu und Glauben verarbeitet;

b. werden zu den in Art. 3 genannten Zwecken erhoben und aufgezeichnet und für andere Verarbeitungsvorgänge nur so weit verwendet, als dies mit den verfolgten Zwecken vereinbar ist; müssen weiters sachlich richtig sein und bei Bedarf aktualisiert werden;

c. müssen für den Zweck, für den sie erhoben oder später weiterverarbeitet werden, einschlägig und vollständig sein und dürfen über diesen Zweck nicht hinausgehen;

d. werden nur so lange aufbewahrt, wie es für die institutionellen Zwecke, für die sie erhoben und später weiterverarbeitet wurden, erforderlich ist und in jedem Falle nicht länger als für den in Absatz 4 vorgesehenen Zeitraum;

e. werden für die Analyse der Verkehrsflüsse gemäß Art. 3, Abs. 2, Buchst. c) so verarbeitet, dass in jedem Falle die Anonymität gewährleistet ist.

2) Die personenbezogenen Daten werden mit den Kameras der Fernkontroll- und Videoüberwachungsanlage erhoben, die an Kreuzungen, auf Plätzen, in öffentlichen Parkanlagen und auf Immobilien im Gemeindegebiet in Übereinstimmung mit der Auflistung der Aufnahmestandorte installiert werden. Diese Auflistung wird von der Verwaltung erstellt und vom Gemeindeausschuss mit eigenem Beschluss genehmigt. Dieselbe Vorgangsweise gilt auch bei Änderungen und/oder Ergänzungen der Auflistung.

3) Die technischen Merkmale der unter Absatz 2 genannten Videokameras gehen aus dem von der Installationsfirma vorzulegenden Bericht hervor, der in den Akten der Gemeinde verwahrt wird. Die technischen Merkmale müssen eine beachtliche Schärfe und Detailgenauigkeit der Aufzeichnungen erlauben. Der Rechtsinhaber verpflichtet sich, keine Nahaufnahmen von Gesicht und Körper der Personen zu machen, die nicht für die Erfüllung

## DEI DATI PERSONALI

1) I dati personali oggetto di trattamento sono:

a. trattati in modo lecito e secondo correttezza;

b. raccolti e registrati per le finalità di cui al precedente art. 3 e resi utilizzabili in altre operazioni del trattamento a condizione che si tratti di operazioni non incompatibili con tali scopi, esatti e, se necessario, aggiornati;

c. raccolti in modo pertinente, completo e non eccedente rispetto alle finalità per le quali sono rilevati o successivamente trattati;

d. conservati per un periodo non superiore a quello strettamente necessario al soddisfacimento delle finalità istituzionali dell'impianto, per le quali essi sono stati raccolti o successivamente trattati ed in ogni caso pari al periodo di tempo stabilito dal successivo comma 4;

e. trattati, con riferimento alla finalità dell'analisi dei flussi del traffico, di cui al precedente art. 3 comma 2, lett. c), con modalità volta a salvaguardare l'anonimato.

2) I dati personali sono ripresi attraverso le telecamere dell'impianto di telecontrollo e di videosorveglianza, installate in corrispondenza di incroci, piazze, parchi pubblici e immobili, del territorio comunale, in conformità all'elenco dei siti di ripresa, predisposto dall'amministrazione ed approvato con deliberazione della Giunta comunale con apposito atto. Detta procedura verrà seguita anche in caso di modifiche e/o integrazioni di detto elenco.

3) Le telecamere di cui al precedente comma 2 avranno le caratteristiche descritte in apposita relazione delle ditte installatrici, conservata agli atti del Comune. Tali caratteristiche tecniche dovranno consentire un significativo grado di precisione e di dettaglio della ripresa. Il titolare del trattamento dei dati personali si obbliga a non effettuare riprese di dettaglio dei tratti somatici delle persone, che non siano

der institutionellen Zwecke der Anlage erforderlich sind. Personenbezogene Daten, die für die Vorbeugung bzw. Ahndung von Verstößen oder für Ermittlungen der Gerichtsbehörde nützlich sein könnten, werden eventuell im Büro der Carabinieri auf Datenträger gespeichert.

4) Die Aufbewahrung der Videoaufnahmen ist auf einen kurzen Zeitraum, max. 7 Tage, nach der Datenerhebung beschränkt. Ausnahmen sind die längere Aufbewahrung im Zusammenhang mit Feiertagen oder auf entsprechendes Ersuchen der Gerichtsbehörde bzw. Gerichtspolizei.

5) Die etwaige Verlängerung der Aufbewahrungszeit muss eine Ausnahme bleiben. Die Notwendigkeit einer längeren Aufbewahrung muss auf jeden Fall in Zusammenhang mit einem Ereignis stehen, das sich bereits zugetragen hat oder tatsächlich droht oder ist aufgrund von laufenden Ermittlungen der Gerichtsbehörde oder -polizei erforderlich, die speziell um die Aufbewahrung der Daten oder die Aushändigung einer Kopie ersucht hat.

6) Das System muss so programmiert werden, dass es – sofern technisch möglich – die Daten zu einem bestimmten Zeitpunkt automatisch von jedem Datenträger (auch durch Überschreiben) löscht und zwar so, dass die gelöschten Daten nicht wiederverwendet werden können.

## **Artikel 6**

### **PFLICHTEN DER ANWENDER/INNEN**

1) Die Anwender/innen und jene, die mit der Verarbeitung betraut sind, müssen beim Schwenken der Kameras die Begrenzungen einhalten, die in der geltenden Fassung der Auflistung laut Art. 5, Abs. 2 vorgesehen sind.

2) Der Einsatz der Kameras ist ausschließlich für die Überwachung von öffentlichen oder

funktionalen alle finalità istituzionali dell'impianto. I dati personali, potenzialmente suscettibili per la prevenzione o repressione di infrazioni o per eventuali indagini di polizia giudiziaria, verranno eventualmente registrati su un supporto, presso l'ufficio dei Carabinieri.

4) La conservazione delle immagini videoregistrate deve essere limitata a un ristretto periodo di tempo, al massimo 7 giorni successivo alla rilevazione, fatte salve speciali esigenze di ulteriore conservazione in relazione a festività, nonché nel caso in cui si deve aderire ad una specifica richiesta investigativa dell'autorità giudiziaria o della polizia giudiziaria.

5) Un eventuale allungamento dei tempi di conservazione deve essere valutato come eccezionale e comunque in relazione alla necessità derivante da un evento già accaduto o realmente incombente, oppure alla necessità di custodire o consegnare una copia specificamente richiesta dall'autorità giudiziaria o dalla polizia giudiziaria in relazione ad un'attività investigativa in corso.

6) Il sistema impiegato deve essere programmato in modo da operare al momento prefissato – ove tecnicamente possibile – la cancellazione automatica da ogni supporto, anche mediante sovraregistrazione, con modalità tali da rendere non riutilizzabili i dati cancellati.

## **Articolo 6**

### **OBBLIGHI DEGLI/DELLE OPERATORI/OPERATRICI**

1) L'utilizzo del brandeggio da parte degli/delle operatori/operatrici e degli/delle incaricati/e al trattamento dovrà essere conforme ai limiti indicati nel documento di cui al comma 2 dell' articolo 5.

2) L'utilizzo delle telecamere è consentito solo per il controllo dei luoghi pubblici o aperti

öffentlich zugänglichen Bereichen zulässig und auf privatem Eigentum verboten.

3) Mit Ausnahme der Fälle, in denen die Betroffenen selbst dies beantragen, kann in die aufgezeichneten Daten innerhalb der oben beschriebenen Zeitspanne nur dann wieder Einsicht genommen werden, wenn dies für die Zwecke gemäß Art. 3, Abs. 2 erforderlich ist und eine ordnungsgemäße Genehmigung der Bürgermeisterin/des Bürgermeisters eingeholt wurde.

4) Bei Nichteinhaltung der in diesem Artikel vorgesehenen Pflichten werden Disziplinarstrafen und in den vom geltenden Gesetz vorgesehenen Fällen auch Verwaltungsstrafen verhängt sowie allfällige Strafverfahren eingeleitet.

#### **Artikel 7**

### **FESTSTELLUNG VON STRAFTATEN UND ERMITTLUNGEN DER JUSTIZ- UND POLIZEIBEHÖRDE**

1) Werden Bilder aufgenommen, die auf eine Straftat oder Ordnungswidrigkeit, auf einen Angriff auf Umwelt oder Vermögen schließen lassen, benachrichtigt der/die Beauftragte oder Verantwortliche für die Videoüberwachung sofort die zuständigen Organe.

2) In diesen Fällen kann der/die Beauftragte von den Auflagen für Aufnahmemodalität laut Art. 6 und Löschfrist laut Art. 5 abweichen und die erhobenen Daten, Informationen und Bilder auf magnetischem oder optischem Datenträger speichern; in jedem anderen Fall ist diese Speicherung nicht erlaubt.

3) Der Zugriff zu den im Sinne dieses Artikels erhobenen Daten ist der Justizbehörde und den staatlichen und örtlichen Polizeibehörden vorbehalten.

4) Die Videoüberwachungsanlage kann auch im Zuge von Ermittlungen der Justizbehörde und

al pubblico, mentre esso non è ammesso nelle proprietà private.

3) Fatti salvi casi di richiesta degli/delle interessati/e al trattamento dei dati registrati, questi ultimi possono essere riesaminati, nel limite del tempo ammesso per la conservazione di cui al precedente articolo, solo in caso di effettiva necessità per il conseguimento delle finalità di cui all'art. 3 comma 2 e a seguito di regolare autorizzazione di volta in volta richiesta alla Sindaca/al Sindaco.

4) La mancata osservanza degli obblighi previsti al presente articolo comporterà l'applicazione di sanzioni disciplinari e, nei casi previsti dalla normativa vigente, di sanzioni amministrative oltre che l'avvio degli eventuali procedimenti penali.

#### **Articolo 7**

### **ACCERTAMENTI DI ILLECITI E INDAGINI DI AUTORITA' GIUDIZIARIA E DI POLIZIA**

1) Ove dovessero essere rilevate immagini di fatti identificativi di ipotesi di reato o di eventi rilevanti ai fini della sicurezza pubblica o della tutela ambientale e del patrimonio, l'incaricato/a o il/la Responsabile della videosorveglianza provvederà a darne immediata comunicazione agli organi competenti.

2) In tali casi, in deroga alla puntuale prescrizione delle modalità di ripresa di cui al precedente articolo 6 ed al periodo massimo di conservazione dei dati, delle informazioni e delle immagini raccolte di cui all'articolo 5, l'incaricato/a procederà alla registrazione delle stesse su supporti magnetici o ottici; in ogni altro caso non è consentita tale registrazione.

3) Alle informazioni raccolte ai sensi del presente articolo possono accedere solo gli organi di Polizia statale e locale e l'Autorità Giudiziaria.

4) L'apparato di videosorveglianza potrà

den oben angeführten Organen eingesetzt werden. Wenn die Polizei bei ihren Ermittlungen Informationen benötigt, die in den Aufzeichnungen enthalten sind, kann sie schriftlich einen begründeten Antrag an den/die Verantwortlichen für die Datenverarbeitung stellen.

## **Artikel 8**

### **AUSKUNFTSPFLICHT BEI DER DATENERHEBUNG**

1) Die Gemeinde Lüssen verpflichtet sich gemäß den Bestimmungen von Art. 12, 13 und 14 der

EU- Verordnung 2016/679 auf den Straßen und Plätzen, wo Videokameras installiert sind, Hinweisschilder mit der Aufschrift „Gemeinde Lüssen - Videoüberwacher Bereich aus Sicherheitsgründen“ dauerhaft anzubringen.

2) Die Gemeinde Lüssen verpflichtet sich, in der Person des/der Verantwortlichen, den Beginn der Datenverarbeitung bei Inbetriebnahme der Videoüberwachungsanlage, die allfällige Erweiterung der Anlage sowie die allfällige spätere Übergabe der Verarbeitung aus jeglichen Gründen im Sinne von Art. 10 der Bürgerschaft mindestens 10 Tage vorher durch Veröffentlichung auf der Homepage der Gemeinde und/oder andere lokale Informationsquellen mitzuteilen.

## **SEKTION 2**

### **RECHTE DES/DER BETROFFENEN BEI DER DATENVERARBEITUNG**

#### **Art. 9**

### **RECHTE DES/DER BETROFFENEN**

1) Jeder Betroffene hat die in den Artikeln 15

essere utilizzato anche in relazione ad indagini dell'Autorità Giudiziaria e degli organi di cui sopra. Nel caso in cui gli organi di Polizia, nello svolgimento di loro indagini, necessitino di avere informazioni ad esse collegate che sono contenute nelle riprese effettuate, possono farne richiesta scritta e motivata indirizzata al/alla responsabile della gestione e del trattamento dei dati.

## **Articolo 8**

### **INFORMAZIONI RESE AL MOMENTO DELLA RACCOLTA**

1) Il Comune di Luson, in ottemperanza a quanto disposto dagli artt. 12, 13 e 14 del

Regolamento UE 679/2016, si obbliga ad affiggere un'adeguata segnaletica permanente, sulle strade e piazze in cui sono posizionate le telecamere, su cui è riportata la seguente dicitura: "Comune di Luson - Area soggetta a videosorveglianza per motivi di sicurezza".

2) Il Comune di Luson, nella persona del/della responsabile, si obbliga a comunicare alla comunità cittadina l'avvio del trattamento dei dati personali, con l'attivazione dell'impianto di videosorveglianza, l'eventuale incremento dimensionale dell'impianto e l'eventuale successiva cessazione per qualsiasi causa del trattamento medesimo, ai sensi del successivo art. 10, con un anticipo di giorni dieci, mediante pubblicazione sul sito internet del comune e/o altri mezzi di diffusione locale.

## **SEZIONE 2**

### **DIRITTI DELL'INTERESSATO/A NEL TRATTAMENTO DEI DATI**

#### **Art. 9**

### **DIRITTI DELL'INTERESSATO/A**

1) Ogni interessato gode dei diritti di cui agli

bis 22 der Verordnung EU 679/2016 genannten Rechte und kann bei der Kontrollbehörde Beschwerde einlegen.

artt. da 15 e 22 del regolamento UE 679/2016 e può proporre reclamo all'autorità giudiziaria.

### **SEKTION 3**

#### **SICHERHEIT DER DATENVERARBEITUNG, GRENZEN DER DATENVERWENDUNG UND SCHADENERSATZ**

##### **Artikel 10**

#### **DATENSICHERHEIT**

1) Die personenbezogenen Daten, die Gegenstand der Verarbeitung sind, werden in einem verschlossenen Schrank im Rathaus von Lüssen aufbewahrt. Zugang zum Schrank, in dem die digitalen Aufzeichnungsgeräte aufgestellt sind, haben die/der Bürgermeister/in, der Beauftragte und die namentlich bestimmten Systeminstandhaltungs-Beauftragten. Diese dürfen nur dann auf die Bilder zugreifen, wenn dies für die technische Überprüfung unbedingt erforderlich ist und wenn Personen anwesend sind, die im Besitz der für die Einsichtnahme in das Bildmaterial erforderlichen Authentifizierungsmittel sind.

2) Der Kontrollraum wird grundsätzlich abgesperrt und ist für die Öffentlichkeit nicht zugänglich.

3) Vorgesehen ist der Einsatz von digitalen Videorekordern, bei denen die Festplatte, auf der die Bilder gespeichert sind, nicht entfernt werden kann.

4) Im Kontrollraum wird das Register der Zugänge aufbewahrt, in dem einer/e der Beauftragten den Namen der Person, das Datum und die Uhrzeit des Zutritts sowie alle anderen für die Identifizierung erforderlichen Angaben und andere eventuell aufgenommene Informationen vermerkt; die Eintragung wird vom Überwachungsbeauftragten unterzeichnet. Der/Die Zutrittsberechtigte muss einen eigenen Vordruck mit den im Buch vorgesehenen Angaben ausfüllen und unterzeichnen. Neben

### **SEZIONE 3**

#### **SICUREZZA NEL TRATTAMENTO DEI DATI, LIMITI ALL'UTILIZZABILITA' DEI DATI E RISARCIMENTO DEI DANNI**

##### **Articolo 10**

#### **SICUREZZA DEI DATI**

1) I dati personali oggetto di trattamento sono custoditi in un armadio chiuso nel municipio del Comune di Luson. All'armadio chiuso, dove sono custoditi i videoregistratori digitali, può accedere, oltre al Sindaco/alla Sindaca, il suo/a delegato/a e il personale, nominativamente identificato, addetto alla manutenzione del sistema, che potrà accedere alle immagini solo se indispensabile per le verifiche tecniche ed in presenza dei soggetti dotati di credenziali di autenticazione abilitanti alla visione delle immagini.

2) La sala di controllo è sistematicamente chiuso a chiave ed è ubicata in un sito non accessibile al pubblico.

3) L'utilizzo dei videoregistratori digitali impedisce di rimuovere il disco rigido su cui sono memorizzate le immagini.

4) Presso la sala di controllo è tenuto il registro degli accessi su cui saranno annotate, a cura di uno/a degli/delle incaricati/e, l'identità della persona, gli orari di accesso e quant'altro necessario all'identificazione del soggetto, dello scopo dell'accesso, dei dati eventualmente assunti e la sottoscrizione dell'incaricato/a che ha effettuato la vigilanza. Il soggetto autorizzato dovrà compilare e sottoscrivere apposita scheda contenente i dati previsti dal registro. L'accesso al sistema verrà registrato e verranno altresì registrate le

dem Zugang zum System werden auch alle Bildbearbeitungsvorgänge mit dem genauen Zeitpunkt der Bearbeitung registriert, die entsprechenden Daten sind für die regelmäßigen Kontrollen mindestens 6 Monate lang aufzubewahren. Bei unterschiedlichen Kompetenzen der einzelnen Rechtsinhaber/innen und Bearbeiter/innen sind verschiedene Sichtbarkeits- und Verarbeitungsstufen festzulegen. Die Verarbeitung mittels Videoüberwachungsanlage wird im eigens ausgearbeiteten und innerhalb der gesetzlich vorgesehenen Fristen aktualisierten Verzeichnis der Tätigkeitsverarbeitung dokumentiert.

5) Der Kontrollraum (in dem sich die Monitore befinden) und der Schrank (in dem die digitalen Videorecorder aufbewahrt werden) sind (neben dem für die Datenverarbeitung Verantwortlichen oder seinen Delegierten) nur und ausschließlich für das Personal zugänglich, das für die Datenverarbeitung gemäß den gesetzlichen Bestimmungen zuständig ist.

6) Das erwähnte Personal muss ordnungsgemäß in die Benutzung der Anlage eingewiesen und von der für die Verarbeitung personenbezogener Daten verantwortlichen Person oder ihrem Delegierten schriftlich angewiesen und ermächtigt werden.

operazioni compiute sulle immagini registrate con i relativi riferimenti temporali, con conservazione di tali dati ai fini della verifica periodica per un periodo minimo di 6 mesi. In presenza di differenti competenze attribuite ai/alle singoli/e titolari ed operatori/operatrici dovranno essere configurati diversi livelli di visibilità e trattamento delle immagini. I trattamenti effettuati per il tramite dell'impianto di videosorveglianza vengono documentati nell'apposito registro delle attività di trattamento sulla sicurezza, aggiornato nei termini di legge.

5) Alla sala di controllo (dove sono situati i monitor) e all'armadio (dove sono custoditi i videoregistratori digitali) può accedere (oltre al titolare del trattamento o i suoi delegati) solo ed esclusivamente il personale incaricato del trattamento dei dati ai sensi di legge.

6) Il personale citato dovrà essere debitamente istruito sull'utilizzo dell'impianto ed incaricato e autorizzato per iscritto dal responsabile del trattamento dei dati personali o dal suo delegato.

## **Artikel 11**

### **BEENDIGUNG DER DATENVERARBEITUNG**

1) Endet die Datenverarbeitung aus welchem Grund auch immer, so werden die Daten:

- a. zerstört;
- b. einem anderen Rechtsinhaber abgetreten, sofern sie für eine Verarbeitung bestimmt sind, die mit den Zwecken vereinbar ist, für die sie erhoben wurden;
- c. für den rein institutionellen Zweck der aktivierten Anlage aufbewahrt.

2) Die Abtretung von Daten in Widerspruch zu Absatz 1 Buchstabe b) oder zu anderen relevanten Datenverarbeitungsvorschriften ist

## **Articolo 11**

### **CESSAZIONE DEL TRATTAMENTO DEI DATI**

1) In caso di cessazione, per qualsiasi causa, di un trattamento i dati personali sono:

- a. distrutti;
- b. ceduti ad altro titolare purché destinati ad un trattamento in termini compatibili agli scopi per i quali i dati sono raccolti;
- c. conservati per fini esclusivamente istituzionali dell'impianto attivato.

2) La cessione dei dati in violazione di quanto previsto dal comma precedente lett. b) o di altre disposizioni di legge in materia di

nichtig. Die gesetzlich vorgesehenen Strafen bleiben davon unberührt.

trattamento dei dati personali è priva di effetti. Sono fatte salve le sanzioni previste dalla legge.

#### **Artikel 12**

#### **Articolo 12**

### **VERWENDBARKEIT DER DATEN**

### **LIMITI ALL'UTILIZZABILITA' DEI DATI**

1) Die Grenzen der Datenverwendung werden von der EU-Verordnung Nr. 679/2016 geregelt.

1) La materia è disciplinata dal Regolamento UE n. 679/2016.

#### **Artikel 13**

#### **Articolo 13**

### **SCHÄDEN DURCH DIE VERARBEITUNG PERSONENBEZOGENER DATEN**

### **DANNI CAGIONATI PER EFFETTO DEL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI**

1) Dieser Bereich wird zur Gänze von Art. 82 der EU-Verordnung Nr. 679/2016 geregelt.

1) La materia è regolamentata per l'intero dall'art. 82 del Regolamento UE n. 679/2016.

#### **SEKTION 4**

#### **SEZION 4**

### **ÜBERMITTLUNG UND VERBREITUNG DER DATEN**

### **COMUNICAZIONE E DIFFUSIONE DEI DATI**

#### **Artikel 14**

#### **Articolo 14**

### **ÜBERMITTLUNG**

### **COMUNICAZIONE**

1) Die Übermittlung von personenbezogenen Daten durch die Gemeinde Lügen an öffentliche Rechtsträger, ausgenommen öffentliche Wirtschaftskörperschaften, ist zulässig, wenn die Bestimmungen eines Gesetzes oder einer Verordnung dies vorsehen. Fehlen solche Bestimmungen, ist eine Übermittlung nur dann zulässig, wenn sie notwendig ist und ausschließlich der Abwicklung der institutionellen Aufgaben dient.

1) La comunicazione dei dati personali da parte del Comune di Lusson a favore di soggetti pubblici, esclusi gli enti pubblici economici, è ammessa quando è prevista da una norma di Legge o Regolamenti. In mancanza di tale norma la comunicazione è ammessa quando è comunque necessaria ed esclusivamente per lo svolgimento delle funzioni istituzionali.

#### **TEIL IV**

#### **PARTE IV**

### **VERWALTUNGS- UND RECHTSSCHUTZ**

### **TUTELA AMMINISTRATIVA E GIURISDIZIONALE**

#### **ARTIKEL 15**

#### **ARTICOLO 15**

## **SCHUTZ**

1) Für den Verwaltungs- und Rechtsschutz wird auf die Bestimmungen der EU-Verordnung Nr. 679/2016 verwiesen.

2) Verwaltungsrechtlich ist der/die Verfahrensverantwortliche im Sinne der Art. 11 und 12 des Landesgesetzes Nr. 17 vom 22.10.1993 die gemäß Art. 6 dieser Verordnung für die Datenverarbeitung verantwortliche Person.

## **TUTELA**

1) Per tutto quanto attiene ai profili di tutela amministrativa e giurisdizionale si rinvia integralmente a quanto previsto dal Regolamento UE n. 679/2016.

2) In sede amministrativa, il/la Responsabile del procedimento, ai sensi e per gli effetti degli artt. 11 e 12 della legge provinciale 22.10.1993, n. 17, è il/la Responsabile del trattamento dei dati personali, così come individuato dall' art. 6.

## **TEIL V**

### **ÄNDERUNGEN**

#### **Artikel 16**

## **SCHLUSSBESTIMMUNGEN**

Alles, was in dieser Verordnung nicht ausdrücklich vorgesehen ist, unterliegt den geltenden einschlägigen Bestimmungen und der EU - Datenschutzverordnung 2016/679.

DIE BÜRGERMEISTERIN  
LA SINDACA  
Carmen Plaseller

## **PARTE V**

### **MODIFICHE**

#### **Articolo 16**

## **DISPOSIZIONI FINALI**

Per tutto quanto non previsto dal presente regolamento si applicano il Regolamento UE 679/2016, nonché in generale le disposizioni normative vigenti in materia.

DIE GEMEINDESEKRETÄRIN  
LA SEGRETARIA COMUNALE  
Evi Oberhuber